

E993 - Explosive?! The Handcuffs that Shackle Yamato's Freedom!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

mugendai no chizu hiroge

[00:11] ---

Open the borderless map

[00:13] ---

hateshinai ano basho e

[00:13] ---

Towards the place that has no end

[00:16] ---

Let's sail on takaku ho wo agete

[00:16] ---

Let's sail on, raise high the sails

[00:21] ---

kaze ni nore

[00:21] ---

Catch the wind

[00:29] ---

Don't give up kakugo kimetano nara

[00:29] ---

Don't give up, if I'm determined

[00:33] ---

hikikaeshi wa shinai sa

[00:33] ---

I'll never turn back

[00:37] ---

waraitobase aranami

[00:37] ---

Laugh on through troubled waters

[00:40] ---

Shout it out kokoro kudakenai youni

[00:40] ---

Shout it out, to save

your spirit from breaking

[00:45] ---

nakama ga irun da

[00:45] ---

Your friends are there for you

[00:47] ---

hora tsuyogari nante iranai itsudatte

[00:47] ---

Hey, you don't ever need to act tough

[00:53] ---

yami ga hikisakou toshitemo

[00:53] ---

Even when the darkness

tries to tear you apart

[00:58] ---

hora Brave it out

[00:58] ---

Come on, brave it out

[00:59] ---

daijoubu sa

[00:59] ---

It's going to be all right

[01:00] ---

uchiyaburu saikyo no kizuna

[01:00] ---

Strong bonds will break through

[01:04] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:04] ---

Open the borderless map

[01:07] ---

hateshinai ano basho e

[01:07] ---

Towards the place that has no end

[01:10] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:10] ---

Have the courage to take a step forward

[01:16] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:16] ---

Open the borderless map

[01:18] ---

chikai atsumeta hata

[01:18] ---

The flag that called forth oaths

[01:21] ---

tataikai tsudukete iku

[01:21] ---

Keep fighting on

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:28] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:28] ---

Seize it, dreamin' on

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:39] ---

*Transcend meetings and
partings and keep going*

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:42] ---

They're all treasures

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:57] ---

ko wo agete

[01:57] ---

Raise your fist

[02:12] ---

Advancing their raid,

[02:13] ---

*Luffy and the others have infiltrated
Onigashima one after another.*

[02:17] ---

It's the New Onigashima Project!

[02:24] ---

20 years ago, I witnessed Oden's execution...

[02:28] ---

...the Legendary Hour.

[02:32] ---

There was no samurai as great as him.

[02:35] ---

The ones who killed him...

[02:37] ---

...were Orochi and my father...

[02:40] ---

...Kaido!

[02:42] ---

Now that the Akazaya samurai are dead,

[02:45] ---

someone has to inherit Oden's will!

[02:49] ---

That's why...

[02:52] ---

...I'm gonna open up this country!

[03:05] ---

Let me fight alongside you!

[03:09] ---

You said you were Kaido's son.

[03:14] ---

Kozuki Oden was a man, right?

So I became a man, too.

[03:20] ---

You're really strong.

[03:23] ---

You remind me of Ace.

[03:33] ---**

"Explosive?!"

The Handcuffs that Shackle Yamato's Freedom!"*

[03:55] ---

AN ATTIC

[04:00] ---

You know Ace?!"

[04:02] ---

Yeah!

[04:12] ---

He came here once to take Kaido's head.

[04:25] ---

He talked a lot about you.

[04:29] ---

I see...

[04:35] ---

When he and his group were leaving,

[04:37] ---

I actually wanted to go on
an adventure with them!

[04:42] ---

Why are you still here?

[04:47] ---

There's a reason why I can't go.

[04:55] ---

BACK ENTRANCE, ONIGASHIMA

[05:21] ---

Oh?

[05:24] ---

Captain, we won't fight alongside them?!

[05:28] ---

I have my own purpose.

[05:31] ---

Come with me now!

[05:32] ---

Aye-aye, Captain!

[05:36] ---

Law-*dono!*

[05:38] ---

Thank you for everything.
I wish you the best of luck!

[05:47] ---

Good luck!

[05:49] ---

Everyone, are you ready?

[05:52] ---

Of course! I'm glad that I made it!

[05:55] ---

One cat isn't so great a reinforcement.

[06:00] ---

What?!

[06:03] ---

Can you-*gara* say that after seeing this?!

[06:07] ---

--What is it?
--Isn't it cool?!

[06:09] ---

This will fill Kaido with bullets!

[06:13] ---

Cool...

[06:14] ---

Kiku, I have so many travel
stories to tell you.

[06:21] ---

Yes, so do I...

[06:24] ---

But...

[06:26] ---

...we must take down Kaido first!

[06:29] ---

Okay!

[06:37] ---

Our lives were saved by Oden-sama...

[06:45] ---

Let's wager those lives tonight!

[07:01] ---

They're coming!

[07:03] ---

Yeah!

[07:22] ---

They're...

[07:37] ---

They...

[07:40] ---

...must've been drawn by him!

[07:49] ---

Is he up there?

[08:39] ---

I knew you would come...

[08:43] ---

Though we couldn't find any sign of
samurai warriors entering,

[08:48] ---

it was hard to believe that
you guys weren't here.

[08:53] ---

I know how persistent you guys are
more than anyone!

[08:58] ---

You're really here!

[09:00] ---

After hiding like rats for 20 years
since the boiling!

[09:06] ---

Kanjuro...

[09:07] ---

Did you betray us?!

[09:11] ---

I won't let you raid us.

[09:14] ---

Izo, you're back... to

fight this losing battle?

[09:23] ---

Warriors who fight even after
their heads have been severed... Nicely drawn.

[09:27] ---

They look just like you guys, don't they?!

[09:30] ---

Even after you lost Oden as your head,
you loser samurai still wriggle like worms.

[09:36] ---

So that's who you really are...

[09:39] ---

What a great actor!

[09:41] ---

We still have our head!

[09:44] ---

Our lord is Momonosuke-*sama*!

[09:47] ---

Is Momonosuke-*sama* okay?!

[09:51] ---

I can't say for sure...

[09:59] ---

What do you mean?!

[10:01] ---

He was trying the best he could to escape.

[10:07] ---

How can I get to Orochi-*sama*?!

[10:21] ---

Stop!

[10:30] ---

I'm not gonna be their burden!

[11:00] ---

What are you doing?

[11:16] ---

If you get away,

[11:20] ---

I can't fulfill my part!

[11:27] ---

I was just gonna knock him out,

[11:31] ---

but I overdid it a little...

[11:34] ---

Thanks to him clinging to life,

[11:38] ---

I could hand him over to Orochi-*sama*.

[11:43] ---

Momonosuke-*sama*!

[11:44] ---

You bastard!

[11:45] ---

How could you do that to someone
who was once your lord and is only a child!

[11:54] ---

It's nothing compared to
what the Kurozumi had gone through.

[11:59] ---

And that was only a taste.

[12:03] ---

On the stage inside,

[12:05] ---

Momonosuke's public execution
will soon take place!

[12:22] ---

All we have to do is stop you right here.

[12:26] ---

Kozuki's history will end
in just a few minutes.

[12:30] ---

Don't mess with us, Kanjuro!

[12:35] ---

To fulfill Oden-*sama's* long-cherished dream
that he entrusted to us,

[12:39] ---

we endured hardships,

[12:41] ---

kept low profiles for 20 years,
and even traveled through time!

[12:47] ---

We're not going to stop here!

[12:50] ---

If you try to stop us,

[12:52] ---

we'll just slice you up and carry on!

[12:57] ---

All right...

[12:59] ---

In that case, we must fight
and have it out with you here.

[13:03] ---

We'll not only stop you,
but fight you revenge-thirsty Akazaya...

[13:10] ---

and eliminate you to the last man!

[13:22] ---

Kanjuro!
[13:25] ---
Advance!
[13:53] ---
Advance!
[14:06] ---
Kappa Style!
[14:09] ---
Yorikiri!
[14:13] ---
Flower Shuriken!
[14:25] ---
Go to hell!
[14:34] ---
You-*gara*! What happened to your leg?!
[14:38] ---
It's my Two-Sword Style!
Isn't it cool?
[14:40] ---
It's cool!
[14:55] ---
What's the matter, Kiku?
Aren't you gonna attack me?
[15:00] ---
Before that, let me ask you something.
[15:09] ---
I know you deceived us...
[15:14] ---
But we spent a lot of time together, too!
[15:21] ---
Was it really all a lie?!
[15:24] ---
Was there no truth to our friendship?!
[15:41] ---
I'm so happy...
[15:44] ---
...to hear such compliments on my acting!
[15:50] ---
You're still trying to believe in me
after a betrayal like that,
[15:54] ---
which means I played my
role quite well, right?
[16:00] ---
I told you!
[16:01] ---
I became emotionally numb

when I was a child!

[16:06] ---

That's why...

[16:09] ---

Daimyo!

[16:13] ---

...I could smile when you guys were around
even though I wasn't having fun!

[16:19] ---

Open up the Land of Wano!

[16:30] ---

Run! To Kuri!

[16:34] ---

And I could cry even though I wasn't sad.

[16:41] ---

Now I'm filled with feelings again, Kiku.

[16:48] ---

My acting was perfect, right?

[16:55] ---

Yes, cry your eyes out!

[16:59] ---

The more you cry
the more I can feel that my acting was worthwhile.

[17:04] ---

The more I can feel that I
successfully fulfilled my role.

[17:21] ---

What's wrong, Kiku?

[17:23] ---

Cry... cry more!

[17:27] ---

Come on...

[17:29] ---

Come on...

[17:30] ---

Come on!

[17:38] ---

Please cease speaking, Kanjuro-san.

[17:45] ---

To me, Evening Shower Kanjuro...

[17:50] ---

...was a precious friend.

[17:56] ---

Prepare yourself.

[17:58] ---

The wound from this sword
will follow you to your grave.

[18:02] ---

KIKUNOJO OF THE FALLEN SNOW
A RETAINER OF THE KOZUKI CLAN

[18:02] ---

Just like snow remaining in the spring,

[18:05] ---

it'll continue to torment your soul!

[18:13] ---

Bring it on, Kiku!

[18:28] ---

Stop!

[18:32] ---

I won't let you get away!

[18:34] ---

If you get caught, he'll take you to Big Mom!

[18:38] ---

No! I'm sure I'll get chewed out!

[18:42] ---

Help me, you guys!

[18:49] ---

Shamisen!

[18:51] ---

What are those monsters?!

[18:54] ---

They're *yokai*! The fictional creatures
from the Land of Wano ghost stories!

[19:02] ---

Oh, no!

[19:05] ---

Thunderbreed Tempo!

[19:11] ---

Thanks!

[19:13] ---

Let go of me!

[19:15] ---

Shinobu-*chan*, run!

[19:18] ---

I can't do that...

[19:19] ---

If you get caught too,
who will rescue Momo-*chan*?!

[19:28] ---

Oh, stop!

[19:30] ---

Let go of Nami!

[19:41] ---

Hey! Turn on the Video

Transponder Snail already!

[19:44] ---

Kaido-san's speech has started!

[19:47] ---

Shut up! I'm working on it!

[19:50] ---

I, as Kozuki Oden...

[19:53] ---

...thought you, Ace's brother, would let me
on board your ship so I gathered info on you.

[19:59] ---

Hey! Everyone loves Kozuki Oden!

[20:03] ---

You can't just be him!

[20:06] ---

I know you're more Oden than me!

[20:09] ---

What do you mean I'm more Oden than you?!

[20:13] ---

Although I'm Oden, I'm not free...

[20:17] ---

Because of these cuffs!

[20:22] ---

I wanted to set out to sea
along with Ace and the others...

[20:28] ---

but I've been held captive on this island
since I was eight!

[20:35] ---

Aren't those for prisoners?!

[20:37] ---

Yes! My father said they'd explode
if I left the island.

[20:42] ---

To be honest, I think he might've lied...

[20:46] ---

Because what kind of a parent
would blow up their own son?!

[20:50] ---

But when I think of the worst case scenario,
I feel weak at the knees.

[20:54] ---

Because my father is that jerk!

[20:56] ---

Do you want me to take them off?

[20:59] ---

What?!

[21:00] ---

Do you really wanna fight alongside us?

[21:05] ---

Even if you're there,
I'll be kicking Kaido's ass right in front of you!

[21:09] ---

I wish I could do it myself!

[21:11] ---

I don't know how many times
I've been beaten by him since I was a kid!

[21:16] ---

Every time I challenged him,
I got defeated!

[21:19] ---

I see. Okay, I'll take them off for you!

[21:21] ---

Take them off?
They've restricted my freedom for 20 years...

[21:26] ---

It's not that easy to...

[21:28] ---

*It's been two years since the Paramount War
against Whitebeard!*

[21:37] ---

It's footage from the Performance Floor!

[21:42] ---

The world has finally started moving!

[21:46] ---

**They decided to abolish the
Seven Warlords of the Sea**

[21:48] ---

*not because the Government went nuts!

[21:56] ---

It's a sign of their confidence that they

[21:59] ---

***can bring us under control
with the Navy HQ's new force.**

[22:07] ---

*But while the World Government
is convinced of that,*

[22:12] ---

we'll collect the most powerful
forces in this world,

[22:15] ---

the Ancient Weapons!

[22:23] ---

To accomplish that...

[22:35] ---

we allied with Big Mom!

[22:57] ---

Did you...

[22:59] ---

OLIN THE OIRAN, CAPTAIN OF THE BIG MOM PIRATES
BOUNTY: 4 BILLION 388 MILLION BERRIES

[23:00] ---

...call me, Kaido?!

[23:18] ---

**Kaido sets into motion to
obtain the great treasure,**

[23:21] ---

*but his act of violence shakes Onigashima!

[23:23] ---

**Under the fearful circumstances,
Kanjuro mocks the Akazaya members!**

[23:28] ---

**Okiku who cries over his betrayal
draws her sword and charges**

[23:33] ---

***to save her comrade who
got lost to the darkness!**

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!
"The Akazaya Face-off! Kikunojo vs. Kanjuro!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:01:01 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:01:01 UTC by whimsee